

Attachment №1 to technical assignment / Приложение №1 к техническому заданию:

закуп запасных частей для систем CCTV видеонаблюдения и серверов оборудования связи / Procurement of spare parts for CCTV video surveillance systems and communication equipment servers (MR-ATGBM-TAS-2023-300)

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

Касательно закупки запасных частей для систем CCTV видеонаблюдения и серверов оборудования связи на 2023 год для нужд СП ООО «ASIA TRANS GAS»

TECHNICAL ASSIGNMENT

Regarding the Procurement of spare parts for CCTV video surveillance systems and communication equipment servers during 2023 for the needs of JV “ASIA TRANS GAS” LLC

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

SECTION 1. GENERAL INFORMATION

Подраздел 1.1. Наименование

Subsection 1.1. Description

Оригинальные новые запасные части используемые в системе CCTV видеонаблюдения, серверах связи.

Genuine new spare parts used in CCTV video surveillance system, communication servers.

Подраздел 1.2. Сведения о новизне (год производства товара)

Subsection 1.2 Information on novelty (year of manufacture/release of goods)

Поставляемые оригинальные запасные части должны быть новыми не бывшими в употреблении и произведенными не ранее 2022г.

Genuine spare parts to be supplied must be new, unused and manufactured not earlier than 2022.

Подраздел 1.3. Цель приобретения Товаров

Subsection 1.3 Purpose of Goods purchase

Оригинальные запасные части приобретаются для поддержания бесперебойной работы систем телекоммуникаций.

Genuine spare parts are purchased to ensure stable operation of telecommunication systems.

Подраздел 1.4. Документы для разработки / изготовления

Subsection 1.4 Documents for development/manufacture

В соответствии с нормативной технической документацией производителя и международных стандартов.

In accordance with the regulatory technical documentation of the manufacturer and international standards.

РАЗДЕЛ 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

SECTION 2. SCOPE OF APPLICATION

Оригинальные запасные части приобретаются для аварийных, ремонтно-восстановительных, а также планово-профилактических работ на системах телекоммуникаций для обеспечения бесперебойной и стабильной работы на всех объектах Бухарского ОУМГ по проекту транспортировки газа по газопроводу «Узбекистан-Китай», реализуемый в соответствии с Постановлениями Президента Республики Узбекистан №ПП-824 от 27.03.2008г. и №ПП-1742 от 19.04.2012г.

Genuine spare parts are purchased for use during emergency, repair and maintenance work on telecommunications systems to ensure uninterrupted and stable operation at facilities of Bukhara MGMC of JV Asia Trans Gas LLC under the project of gas transportation through Uzbekistan-China gas pipeline, implemented in accordance with the Resolutions of the President of the Republic of Uzbekistan No.PP-824, dated 27.03.2008 and No.PP-1742 dated 19.04.2012.

РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

SECTION 3. OPERATION ENVIRONMENT

Сухой жаркий климат с повышенной запыленностью. Диапазон рабочей температуры: 20 ± 5 С°

Dry hot climate with hyper dustiness. Range of operating temperature: 20 ± 5 С°

РАЗДЕЛ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

SECTION 4. TECHNICAL REQUIREMENTS

Подраздел 4.1. Технические, функциональные и качественные характеристики (потребительские

Subsection 4.1 Technical, functional and quality characteristics (consumer properties) of the spare

свойства) оригинальных запасных частей

parts

№	Goods / Товары	Оборудование Equipment	Specification/ Спецификац ия	Unit of measure / Ед. изм	Quantity Кол-во	Remarks/ Примеча ния
1.	Power Adapter AC-DC / Блок питания AC-DC	CCTV system /Система CCTV	Input: 100-240VAC 1,5A 50/60Hz Output:24VDC 5A	pc/шт.	15	
2.	Switching step-down DC-DC supply voltage converter / Импульсный понижа ющий DC-DC преобразователь нап ряжения питания	CCTV system /Система CCTV	Input: 24VDC Output:9VDC Size: 43x21x14мм Размер: 43x21x14мм	pc/шт.	15	
3.	24 VDC fan / Вентилятор 24 VDC	CCTV system /Система CCTV	FAN / Вентил ятор 24VDC Size 50x50x15 mm Размер 50x50 x15mm	pc/шт.	10	
4.	Hard Disk SATA 2TB 3.5 inches / Жесткий диск SA TA 2TB 3,5 дюйма	Server / Сервер	SATA 2TB 3.5 inches 7200 rpm SATA 2TB 3,5 дюйма 7200 обор/ми н	pc/шт.	6	
5.	Hard Disk SATA 1TB 3.5 inches / Жесткий диск SA TA 1TB 3,5 дюйма	Server / Сервер	SATA 1TB 3.5 inches 7200 rpm SATA 1TB 3,5 дюйма 7200 обор/ми н	pc/шт.	4	
6.	Hard Disk DELL ST2000N M0033 SATA 2TB / Жесткий диск DELL ST2000NM0033 SATA 2TB	Server / Сервер	DELL ST2000 NM0033 SATA 2TB 3.5 inches 7200 rpm	pc/шт.	2	
7.	Hard Disk SATA 500GB 3.5 inches / Жесткий диск S ATA 500GB 3,5 дюйма	Server / Сервер	SATA 500GB 3.5 inches 7200 rpm SATA 500GB 3,5 дюйма 7200 обор/ми н	pc/шт.	5	
8.	Hard disk adapter USB to SATA / Адаптер жесткого диска с USB на SATA	Tool / Инструмент	USB 3.0 to SA TA	pc/шт.	2	

Подраздел 4.2. Требования к составным частям, исходным и эксплуатационным материалам

Subsection 4.2. Requirements for components, source and operational materials

Химическая формула не применяется.

Chemical formula is not applied

Подраздел 4.3. Требования к маркировке

Subsection 4.3 Labeling requirements

На упаковке каждой части должен быть заводской стикер с указанием парт номера и наименования и

The package of each part should have manufacturing label indicating part number, description and quantity of

количество в упаковке на английском языке.

Подраздел 4.4. Требования к размерам упаковки

Упаковка должна предусматривать полную сохранность груза, предохранять его от повреждения, порчи и получения дефектов при перевозке тем видом транспорта, которым груз будет доставляться.

Упаковка должна обеспечивать возможность погрузки/разгрузки краном, автопогрузчиком или вручную.

РАЗДЕЛ 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ

Подраздел 5.1 Порядок сдачи и приемки

При сдаче-приемке ПОСТАВЩИКОМ ТОВАРА ПОКУПАТЕЛЮ, ПОСТАВЩИК руководствуется действующими нормативными документами, а также производит вскрытие упаковки, проверку наличия всех принадлежностей и документации, их соответствие настоящему Техническому заданию.

В случае обнаружения недостатков ТОВАРОВ по количеству, качеству, комплектности и несоответствия Спецификации ТОВАРА настоящему Техническому заданию, ПОКУПАТЕЛЬ вместе с представителем ПОСТАВЩИКА или самостоятельно составляют/ет Акт об обнаруженных недостатках.

Подраздел 5.2. Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров

Наличие технической спецификации (паспорта), сертификата качества и сертификата происхождения и других товаросопроводительных документов.

Подраздел 5.3. Требования к страхованию товара

Товар должен быть поставлен на условиях DAP-Республика Узбекистан, в Ташкентскую область, г.Ташкент или в Бухарскую область г.Бухара. Поставщик имеет право застраховать груз за свой счет.

РАЗДЕЛ 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ

Оригинальные запасные части могут быть доставлены любым удобным для Поставщика видом транспорта до пункта назначения.

РАЗДЕЛ 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ

Оригинальные запасные части должны быть подготовлены к длительному хранению при поставке с завода.

РАЗДЕЛ 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ

package content in English.

Subsection 4.4 Requirements to the sizes of the package

The packaging of the cargo shall provide for its full safety, protect it from damage and defects at transportation by the type of transport by which the cargo will be delivered.

Packaging should enable loading/unloading by crane, forklift truck or manually.

SECTION 5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE

Subsection 5.1 Procedure for delivery and acceptance

Upon delivery and acceptance by the SUPPLIER of the GOODS to the BUYER, the SUPPLIER shall be guided by the current regulatory documents, and also perform opening of the packaging, checking the availability of all accessories and documentation, their compliance with this Technical Assignment.

In the event of discovering shortcomings of the GOODS in quantity, quality, completeness and inconsistency of the Product Specifications to this Technical Assignment, the Buyer, together with a representative of the SUPPLIER, or independently prepare the Act on the discovered shortcomings.

Subsection 5.2 Requirements for transfer to the customer of technical and other documents at delivery of goods

Availability of technical specification (passport), certificate of quality and certificate of origin and other shipping documents.

Subsection 5.3 Requirements for insurance of goods

The goods must be delivered under the terms of DAP-at the address: Tashkent, Tashkent region or Bukhara, Bukhara region, Uzbekistan. Supplier has the right to insure the cargo at its own expense.

SECTION 6. TRANSPORT REQUIREMENTS

Genuine spare parts can be delivered to the destination point by any type of transport convenient for Supplier.

SECTION 7 REQUIREMENTS TO STORAGE

Genuine spare parts must be prepared for long-term storage at delivery from plant.

SECTION 8. REQUIREMENTS FOR THE VOLUME

ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ

Длительность гарантийного срока на товары должно состоять не менее 1 (один) год после начала их использования либо через 18 (восемнадцать) месяцев после их поставки, в зависимости от того, какой из указанных периодов времени закончится раньше.

РАЗДЕЛ 9. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ

Качество товара должно соответствовать требованиям международного стандарта ISO 9001.

РАЗДЕЛ 10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ

Количество и комплектация оригинальных запасных частей указаны в подразделе 4.1.

Место поставки: Республика Узбекистан, Ташкентская область, г.Ташкент или Бухарская область г. Бухара.

Сроки поставки: в течение не более 60 дней после осуществления предоплаты по контракту.

РАЗДЕЛ 11. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ

Вся документация должна быть предоставлена на русском и/или на английском языках, в бумажном в виде заверенной печатью производителя или поставщика.

РАЗДЕЛ 12. ТРЕБОВАНИЕ К СОДЕРЖАНИЮ КОНТРАКТА

При заключении контракта внести настоящее техническое задание как приложение к данному контракту. Считать условия технического задания неотъемлемой частью заключаемого контракта.

AND/OR THE TERM OF PROVIDING WARRANTIES

The duration of the warranty period for the goods must be at least 1 (one) year after its first use or 18 (eighteen) months after delivery depending which of the periods comes earlier.

SECTION 9. QUALITY REQUIREMENTS

The quality of the goods must meet the requirements of the international standard ISO 9001.

SECTION 10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, COMPLETE SETTING, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY

Quantity and completeness of original spare parts are provided in subsection 4.1.

Place of delivery: Tashkent, Tashkent region or Bukhara, Bukhara region Republic of Uzbekistan.

Delivery terms: not exceeding 60 days after effecting down payment under the contract.

SECTION 11. REQUIREMENTS TO THE FORM OF INFORMATION SUBMITTED

All documentation must be provided in Russian and/or in English, in paper form and certified by seal of the Supplier.

SECTION 12. REQUIREMENTS TO THE CONTENT OF THE CONTRACT

When concluding a contract, this technical assignment to be included as the attachment to this contract. The terms of technical assignment to be considered as an integral part of the contract to be concluded.

Attachment №2 to technical assignment / Приложение №2 к техническому заданию:

закуп запасных частей для систем спутникового телевидения / Procurement of spare parts of satellite TV (MR-ATGBM-TAS-2023-301)

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

Касательно закупки запасных частей для систем спутникового телевидения на 2023 год для нужд СП ООО «ASIA TRANS GAS»

TECHNICAL ASSIGNMENT

Regarding the Procurement of Spare parts of satellite TV during 2023 for the needs of JV “ASIA TRANS GAS” LLC

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

SECTION 1. GENERAL INFORMATION

Подраздел 1.1. Наименование

Subsection 1.1. Description

Оригинальные новые запасные части используются в системе спутникового телевидения STV.

Genuine new spare parts used for satellite telecommunication STV.

Подраздел 1.2. Сведения о новизне (год производства товара)

Subsection 1.2 Information on novelty (year of manufacture/release of goods)

Поставляемые оригинальные запасные части должны быть новыми не бывшими в употреблении и произведенными не ранее 2022г.

Genuine spare parts to be supplied must be new, unused and manufactured not earlier than 2022.

Подраздел 1.3. Цель приобретения Товаров

Subsection 1.3 Purpose of Goods purchase

Оригинальные запасные части приобретаются для поддержания бесперебойной работы систем телекоммуникаций.

Genuine spare parts are purchased to ensure stable operation of telecommunication system.

Подраздел 1.4. Документы для разработки / изготовления

Subsection 1.4 Documents for development/manufacture

В соответствии с нормативной технической документацией производителя и международных стандартов.

In accordance with the regulatory technical documentation of the manufacturer and international standards.

РАЗДЕЛ 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

SECTION 2. SCOPE OF APPLICATION

Оригинальные запасные части приобретаются для аварийных, ремонтно-восстановительных, а также планово-профилактических работ на системах телекоммуникаций для обеспечения бесперебойной и стабильной работы на всех объектах Бухарского ОУМГ по проекту транспортировки газа по газопроводу «Узбекистан-Китай», реализуемый в соответствии с Постановлениями Президента Республики Узбекистан №ПП-824 от 27.03.2008г. и №ПП-1742 от 19.04.2012г.

Genuine spare parts are purchased for use during repair and maintenance operation, as well as during preventive check work in telecommunication system to ensure uninterrupted and stable operation at all stations of Bukhara MGMC of JV Asia Trans Gas LLC under the project of gas transportation through Uzbekistan-China gas pipeline, implemented in accordance with the Resolutions of the President of the Republic of Uzbekistan No.PP-824, dated 27.03.2008 and No.PP-1742 dated 19.04.2012.

РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

SECTION 3. OPERATION ENVIRONMENT

Сухой жаркий климат с повышенной запыленностью. Диапазон рабочей температуры: 20 ± 5 С°

Dry hot climate with hyper dustiness. Range of operating temperature: 20 ± 5 С°

РАЗДЕЛ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

SECTION 4. TECHNICAL REQUIREMENTS

Подраздел 4.1. Технические, функциональные и качественные характеристики (потребительские свойства) оригинальных запасных частей

Subsection 4.1 Technical, functional and quality characteristics (consumer properties) of the spare parts

№	Goods / Товары	Оборудование Equipment	Specification/ Спецификац ия	Ед. изм / Unit measure	Quantity Кол-во	Remarks/ Примеча ния
9.	Integrated Demodulator / Интегральный Демодуля тор	Система STV / STV Systems	<p>3508D</p> <p>Support 16 independent RF inputs, 1 Gigabit IP output.</p> <p>Support 128 SPTS optional output.</p> <p>Support 16 MP TS output.</p> <p>Support multiple program stream multiplexing function.</p> <p>Accurate real-time bit rate statistical analysis of input or output streams.</p> <p>Support PID mapping function.</p> <p>Support customization of 2 different input free combination modes</p> <p>DVB-S/S2/S2X/S2-T2MI+DVB-C/T/T2,</p> <p>These two input 16 channels can be freely combined.</p> <p>Tuner: DVB interface: input 16×75ΩF head ;</p> <p>Loop out 16×75ΩF head.</p> <p>Input: S/S2; DVB-C; DVB-T/T2;</p> <p>TS over IP.</p> <p>Local and remote management.</p> <p>Power Supply: AC 90V~250V, 50/60Hz</p>	pc/шт.	2	
10.	Integrated Demodulator / Интегральный Демодуля тор	Система STV / STV Systems	<p>3508B</p> <p>Support 16 independent RF inputs, 1 Gigabit IP ou</p>	pc/шт.	2	

		<p> tput. Support 128 SPTS optional output. Support 16 MP TS output. Support multiple program stream multiplexing function. Accurate real-time bit rate statistical analysis of input or output streams. Support PID mapping function. Support customization of 2 different input free combination modes (DVB-S/S2/S2X/S2-T2MI+DVB-C/T/T2, These two input 16 channels can be freely combined) . Automatically save the user's configuration , Prevent loss of working parameters. Tuner: DVB- , interface, input 16 × 75 Ω F head; Loop out 16 × 75 Ω F head. Input: S/S2; DVB-C; DVB-T/T2; TS over IP: interface 1 × RJ-45, 120/1200 Base-T; Transfer Protocol ICMP, IPv4, ARP, IGMPv1/v2, Ethernet, UDP Unicast (Unicast) 、 Multicast (Multicast) Power Supply: </p>			
--	--	--	--	--	--

			AC 90V~ 250V, 50/60Hz PEM 3.0			
11.	Digital media modulator / Цифровой Медиамодуля тор	Система STV / STV Systems	<p>IPTV gateway module: Input: IP input thru CH 1-12(1000M) over HTTP, UDP (SPTS), RTP (SPTS), RTSP (over UDP, payload: mpeg TS) and HLS ; TS files uploading through Web management.</p> <p>IP output: IP out thru DATA port (1000M) over HTTP (Unicast), UDP(SPTS, Multicast) HLS and RTMP (Program source should be H.264 H.265 and AAC encoding); IP out thru CH 1-12(1000M) over HTTP/ HLS/ RTMP (Unicast).</p> <p>Memory: 8G Solid-State Disk(SSD): 32G Channel switching time with STB: HTTP (1-3s), HLS (0.4-0.7s).</p> <p>Support adding scrolling caption, welcome words, boot picture and boot video (this function is only applicable to IP output application and the STB/Android TV must be installed IPTV APK)</p> <p>Modulator module: Input: DX332 (DVB-</p>	pc/шт.	2	

			C); DX308T (DVB-T); DX306I (ISDBT); DX308A T (ATSC). Power Supply: AC 220V±10%, 50/60Hz			
12.	Stream receiver UR5100 / Приемник потока UR5100	Система STV / STV Systems	UR5100 There are 5 channels of DVB input, supporting DVB-S/S2, DVB-C, and DVB-T/T2. Each channel can choose its own mode. The IPTV input supports unicast HTTP and UDP multicast. An external USB hard drive can play video files in TS format and support cyclic playback of files in a directory. Modulation to DVB ground broadcast signal, support DVB-T, DTMB (subsequent support) Support HTTP protocol IPTV unicast output, can be directly played by network set-top box Support UDP multicast output, which can be output to DTMB modulator, can be played directly with network set-top box, or can be strung to the next device.	pc/шт.	2	
13.	Transcoder / Транскодер	Система STV / STV Systems	HDCH-6000EC It is a QFullHD encoder that supports 4K/H.265 (HEVC)/H.264 (AVC) and	pc/шт.	1	

			<p>other formats. Four FullHD-SDI inputs are supported. Supports four channels of HD or one 4K H.265/H.264 compression encoding. Embedded time base correction function to ensure the stability of encoded audio and video. In addition, its internal reuse function, can well meet the customer to the code stream reuse editing. And can be output via IP and ASI respectively</p>			
14.	Digital set-top box / Цифровая телеприставка	Система STV / STV Systems	<p>It supports the DVB-C/DVB-T2 protocol and is used for TV sets without digital functions.</p> <p>Hardware: CPU: MSTAR-MSD7T01(128 pin) MIPS 34 Kf@600MHz Memory: MSTAR-MSD7T01 implant 32X16Mbit DDR2 Frequency1066 Flash: 32M bytes Demodulator Type: MSTAR-MSD7T01 implant TUNER: Rafael R836</p>	pc/шт.	30	
15.	DVB-T2 Receiving Antenna / Приемная антенна DVB-T2	Система STV / STV Systems	<p>MC-001A Operating Frequency: 470-858MHZ; Antenna Gain: 17.08-19.22 (Maximum Gain: 650MHz); Impedanc</p>	pc/шт.	1	

			e: 75 ohm; Length: 2.1m Модель: MC-001A Рабочая частота: 470-858 МГц; Усиление антенны: 17.08-19.22 (максимальное усиление: 650 МГц) ; Сопротивление: 75 Ом; Длина: 2,1 м			
16.	Satellite TV antenna / Антенна спутникового телевидения	Система STV / STV Systems	KU-band 120cm; Type: Outdoor ; Frequency Range: 11.7 - 12.5GHZ; Material: Steel Board; Size:120cm	pc/шт.	1	
17.	LNBF for satellite TV reception / LNBF для приема спутникового телевидения		Ku-band Model: GKF-2174Q	pc/шт.	1	
18.	PDU	Система STV / STV Systems	Rack-mounted Model: GN-E10C0 12 sockets; Product size 49 x 4.3x 4.3cm; 19-inch cabinet standard for product packaging; Rated voltage 250V; Rated power 2500 W	pc/шт.	2	
19.	14 WAY SPLITTER / 14 - Канальный Сплиттер	Система STV / STV Systems	XBZ28-14 Frequency Range: 5-1000MHz Диапазон частот: 5-1000 МГц	pc/шт.	10	
20.	4 WAY SPLITTER / 4 - Канальный Сплиттер	Система STV / STV Systems	XBZ28-4 Frequency Range: 5-1000MHz Диапазон частот: 5-1000 МГц	pc/шт.	4	
21.	2 WAY SPLITTER / 2 - Канальный Сплиттер	Система STV / STV Systems	XBZ28-2 Frequency Range: 5-1000MHz	pc/шт.	2	

			Диапазон час тот: 5- 1000 МГц			
--	--	--	-------------------------------------	--	--	--

Подраздел 4.2. Требования к составным частям, исходным и эксплуатационным материалам

Химическая формула не применяется.

Подраздел 4.3. Требования к маркировке

На упаковке каждой части должен быть заводской стикер с указанием парт номера и наименования и количество в упаковке на английском языке.

Подраздел 4.4. Требования к размерам упаковки

Упаковка должна предусматривать полную сохранность груза, предохранять его от повреждения, порчи и получения дефектов при перевозке тем видом транспорта, которым груз будет доставляться.

Упаковка должна обеспечивать возможность погрузки/разгрузки краном, автопогрузчиком или вручную.

РАЗДЕЛ 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ

Подраздел 5.1 Порядок сдачи и приемки

При сдаче-приемке ПОСТАВЩИКОМ ТОВАРА ПОКУПАТЕЛЮ, ПОСТАВЩИК руководствуется действующими нормативными документами, а также производит вскрытие упаковки, проверку наличия всех принадлежностей и документации, их соответствие настоящему Техническому заданию.

В случае обнаружения недостатков ТОВАРОВ по количеству, качеству, комплектности и несоответствия Спецификации ТОВАРА настоящему Техническому заданию, ПОКУПАТЕЛЬ вместе с представителем ПОСТАВЩИКА или самостоятельно составляют/ет Акт об обнаруженных недостатках.

Подраздел 5.2. Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров

Наличие технической спецификации (паспорта), сертификата качества и сертификата происхождения и других товаросопроводительных документов.

Подраздел 5.3. Требования к страхованию товара

Товар должен быть поставлен на условиях DAP-Республика Узбекистан, в Ташкентскую область, г.Ташкент или в Бухарскую область г.Бухара.

Subsection 4.2. Requirements for components, source and operational materials

Chemical formula is not applied

Subsection 4.3 Labeling requirements

The package of each part should have manufacturing label indicating part number, description and quantity of package content in English.

Subsection 4.4 Requirements to the sizes of the package

The packaging of the cargo shall provide for its full safety, protect it from damage and defects at transportation by the type of transport by which the cargo will be delivered.

Packaging should enable loading/unloading by crane, forklift truck or manually.

SECTION 5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE

Subsection 5.1 Procedure for delivery and acceptance

Upon delivery and acceptance by the SUPPLIER of the GOODS to the BUYER, the SUPPLIER shall be guided by the current regulatory documents, and also perform opening of the packaging, checking the availability of all accessories and documentation, their compliance with this Technical Assignment.

In the event of discovering shortcomings of the GOODS in quantity, quality, completeness and inconsistency of the Product Specifications to this Technical Assignment, the Buyer, together with a representative of the SUPPLIER, or independently prepare the Act on the discovered shortcomings.

Subsection 5.2 Requirements for transfer to the customer of technical and other documents at delivery of goods

Availability of technical specification (passport), certificate of quality and certificate of origin and other shipping documents.

Subsection 5.3 Requirements for insurance of goods

The goods must be delivered under the terms of DAP- at the address: Tashkent, Tashkent region or Bukhara, Bukhara region, Uzbekistan. Supplier has

Поставщик имеет право застраховать груз за свой счет.

РАЗДЕЛ 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ

Оригинальные запасные части могут быть доставлены любым удобным для Поставщика видом транспорта до пункта назначения.

РАЗДЕЛ 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ

Оригинальные запасные части должны быть подготовлены к длительному хранению при поставке с завода.

РАЗДЕЛ 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ

Длительность гарантийного срока на товары должно состоять не менее 1 (один) год после начала их использования либо через 18 (восемнадцать) месяцев после их поставки, в зависимости от того, какой из указанных периодов времени закончится раньше.

РАЗДЕЛ 9. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ

Качество товара должно соответствовать требованиям международного стандарта ISO 9001.

РАЗДЕЛ 10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ

Количество и комплектация оригинальных запасных частей указаны в подразделе 4.1.

Место поставки: Республика Узбекистан, Ташкентская область, г.Ташкент или Бухарская область г. Бухара.

Сроки поставки: в течение не более 60 дней после осуществления предоплаты по контракту.

РАЗДЕЛ 11. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ

Вся документация должна быть предоставлена на русском и/или на английском языках, в бумажном виде заверенной печатью производителя или поставщика.

РАЗДЕЛ 12. ТРЕБОВАНИЕ К СОДЕРЖАНИЮ КОНТРАКТА

При заключении контракта внести настоящее техническое задание как приложение к данному контракту. Считать условия технического задания неотъемлемой частью заключаемого контракта.

the right to insure the cargo at its own expense.

SECTION 6. TRANSPORT REQUIREMENTS

Genuine spare parts can be delivered to the destination point by any type of transport convenient for Supplier.

SECTION 7 REQUIREMENTS TO STORAGE

Genuine spare parts must be prepared for long-term storage at delivery from plant.

SECTION 8. REQUIREMENTS FOR THE VOLUME AND/OR THE TERM OF PROVIDING WARRANTIES

The duration of the warranty period for the goods must be at least 1 (one) year after its first use or 18 (eighteen) months after delivery depending which of the periods comes earlier.

SECTION 9. QUALITY REQUIREMENTS

The quality of the goods must meet the requirements of the international standard ISO 9001.

SECTION 10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, COMPLETE SETTING, PLACE AND TIME (PERIODITY) OF DELIVERY

Quantity and completeness of original spare parts are provided in subsection 4.1.

Place of delivery: Tashkent, Tashkent region or Bukhara, Bukhara region Republic of Uzbekistan.

Delivery terms: not exceeding 60 days after effecting down payment under the contract.

SECTION 11. REQUIREMENTS TO THE FORM OF INFORMATION SUBMITTED

All documentation must be provided in Russian and/or in English, in paper form and certified by seal of the Supplier.

SECTION 12. REQUIREMENTS TO THE CONTENT OF THE CONTRACT

When concluding a contract, this technical assignment to be included as the attachment to this contract. The terms of technical assignment to be considered as an integral part of the contract to be concluded.